



DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2018.4.18>

UDC 811.163.41'367.625  
LBC 81.416.4-213

Submitted: 12.09.2018  
Accepted: 09.10.2018

## THE MEANING AND USE OF THE RUSSIAN VERB *SOSTOYAT* (*CONSIST OF*) AND ITS EQUIVALENTS IN SERBIAN

**Maja Krstich**

University of Novi Sad, Novi Sad, Serbia

**Abstract.** The object of this paper is the Russian verb *sostoyat* (*consist of*) drawing attention to the analysis due to its wide semantic potential and a wide range of commonly used features in the Russian language. As the verb is used in Russian quite often, the author explores its various aspects. At the beginning of the paper the author briefly presents the etymology of this verb. In addition, the described lexicographic data indicate the possibility of its use in four different meanings and the corresponding forms of the given verb in the Serbian language. The author presents the limitations in the use of the personal forms and points to its use as a verbal ligament due to its close connection with the meaning of the verb *byt* (*to be*). The connection with the verb *to be* represents an opportunity to use this verb in the existential sense, and its limitations in using the verb form have been pointed out. The author lists the synonyms of the given verb, the stable combinations in which it is used and also presents its use in various meanings expressed in percents. The data presented in the paper can contribute to the theory and practice of teaching Russian as a foreign language (in this case – in the Serbian language environment), primarily in mastering the verbal subsystem due to its connection with other verbs that in some meanings have similar usage.

**Key words:** verb, verbal ligament, Russian language, Serbian language, irregular polysemy, lexical semantics, semantic potential.

**Citation.** Krstich M. The Meaning and Use of the Russian Verb *Sostoyat* (*Consist of*) and Its Equivalents in Serbian. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2, Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], 2018, vol. 17, no. 4, pp. 188-196. (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2018.4.18>

УДК 811.163.41'367.625  
ББК 81.416.4-213

Дата поступления статьи: 12.09.2018  
Дата принятия статьи: 09.10.2018

## ЗНАЧЕНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛА *СОСТОЯТЬ* И ЕГО ЭКВИВАЛЕНТЫ В СЕРБСКОМ ЯЗЫКЕ

**Мая Крстич**

Новисадский университет, г. Нови-Сад, Сербия

**Аннотация.** Объектом исследования является русский глагол *состоять*, обладающий большим семантическим потенциалом и широким спектром возможностей употребления в языке. Этот глагол, используемый в русском языке достаточно часто, рассматривается в статье в различных аспектах: представлено обобщение лексикографических данных о его значениях с указанием специфики функционирования в каждом из них, приведены этимологические сведения, определены лексические эквиваленты в сербском языке. В результате формально-семантического анализа выявлены ограничения, связанные с видовыми характеристиками и использованием его личных форм. В статье рассматривается вопрос об употреблении глагола *состоять* в качестве связки (соотнесенность с глаголом *быть* и возможность использования в экзистенциальном значении). Охарактеризованы синонимы и устойчивые сочетания, в состав которых он входит, а также наиболее распространенные ассоциации. Выводы об особенностях лексической семантики анализируемой единицы подтверждены количественными данными. Полученные результаты могут найти применение в преподавании русского языка как иностранного (например, в сербской языковой среде) при освоении студентами глагольной лексической подсистемы.

**Ключевые слова:** глагол, глагольная связка, русский язык, сербский язык, нерегулярная многозначность, лексическая семантика, семантический потенциал.

**Цитирование.** Крстич М. Значение и употребление глагола *состоять* и его эквиваленты в сербском языке // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2018. – Т. 17, № 4. – С. 188–196. – DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2018.4.18>

### Вступительные замечания

Цель статьи – охарактеризовать семантический потенциал лексической единицы *состоять* (непереходного глагола несовершенного вида, регулярно образующего формы прошедшего, настоящего и сложного будущего времени, а также повелительного наклонения, которые используются весьма редко с учетом ее нерегулярной многозначности (последовательного употребления в нескольких различных значениях) и ограничений в парадигматическом (дефектность при образовании личных форм) и аспектуально-темпоральном (отсутствие видовой оппозиции / парности) планах).

Исследование начинается с описания этимологии и лексических значений данного глагола, зафиксированных в лексикографических источниках. Затем рассматриваются его морфологические и синтаксические характеристики, перечисляются синонимы, устойчивые сочетания, а также приводится классификация наиболее распространенных ассоциаций, связанных с глаголом *состоять*. Экземплификационной основой работы послужили словари русского языка (см. список в конце статьи). Эмпирический материал составили примеры, извлеченные из Национального корпуса русского языка (НКРЯ).

В качестве продолжения семантического анализа русского глагола *состоять* выявляются соответствующие каждому из его значений эквиваленты в сербском языке.

### Этимология

*Состоять* является приставочным образованием от *стоять* (праслав. \**stojati*, \**stojǫ*, связанное чередованием гласных со *stati* / рус. *стать*; серб. *постати*; греч. *στατός*; лат. *status*; герм. *stehen*), его значение в конкретном использовании переплетается со значением глагола *быть* (Фасмер, III, с. 745–746, 769).

### Лексикографические сведения

Большинство толковых словарей русского языка выделяют четыре значения глагола *состоять*:

1) *из кого-чего*. ‘Быть составленным из кого-, чего-л., иметь в своем составе кого-, что-л.’: *Квартира состоит из двух комнат. Семья состоит из четырех человек. Через час подали ужин, состоявший из винегрета, холодной телятины, паштета, кондитерских пирожков и шампанского.* Гоголь, Шинель. *Мой отряд состоял из шести человек сибирских стрелков и четырех лошадей с вьюками.* Арсеньев, По Уссурийской тайге. || ‘Заключать в себе, представлять собой’. *Вся поклажа моей тележки состояла из небольшого чемодана.* Лермонтов, Бэла. [*Гора*] *почти вся состоит из богатейшей железной руды.* Мамин-Сибиряк, В горах.

2) *в чем*. ‘Иметь своим содержанием что-л.’ // ‘заклучаться в чем-л.’: *Несчастье Рудина состоит в том, что он России не знает.* Тургенев, Рудин. *Задача отряда состояла в том, чтобы встретить в открытом море очередной американский караван судов.* Казакевич, Сердце друга.

3) ‘Быть в составе, являться членом какой-л. группы, организации и т. п.’: *Состоять в профсоюзе. Состоять в комсомоле. Покойный муж Валентины Васильевны состоял пайщиком у нас в банке.* А.Н. Толстой, Егор Абозов. *Всю жизнь здесь жили, сколько лет в колхозе состояли.* Николаева, Жатва. || *Устар.* ‘Исполнять какие-л. обязанности, иметь какую-л. должность, звание, чин’. *Состоять на службе. Состоять при посольстве. Говорит и кашляет он, как очень важный чиновник, хотя состоит только в чине коллежского секретаря.* Чехов, Новая дача. *А почему ты в стряпухах состоишь, а не на производстве работаешь?* – спросил Давыдов. Шолохов, Поднятая целина.

4) ‘Быть, находиться в каком-л. состоянии, положении (общественном, семейном,

имущественном и т. п.': *Состоять в браке. Состоять под судом. Состоять на иждивении. Под ее надзором состояла вся девица.* Салтыков-Щедрин, Пошехонская старина. || 'В сочетании с некоторыми отглагольными существительными обозначает действие или состояние (по значению существительного), участие в чем-л. и т. п.': *Состоять в переписке. [Авдей Иванович] в дружбе состоял с одним только раздушенным адъютантом.* Тургенев, Бретер.

### Ограничения в употреблении личных форм

Когда рассматриваемый глагол употребляется в значениях (1) и (2), он имеет только формы 3-го л. ед. и мн. ч. Глаголы, неполная реализация формальной парадигмы которых (чаще всего неупотребительность форм 1-го и 2-го л. ед. и мн. ч.) обусловлена их семантическими особенностями (обозначение действия, выполняемого независимо от говорящего и собеседника), многочисленны в современном русском языке [Крстић, 2010, с. 4–9; Тарланов, 1979].

В науке предложены их классификации. Так, И.А. Марфунина выделяет 16 подгрупп таких глаголов [Марфунина, 1996]. *Состоять* включен в подгруппу глаголов с узуальным значением, то есть глаголов, выражающих действие, которое не может быть выполнено 1-м и 2-м л., но относится к ним. Они обычно обозначают правила, нормы, традиции, обычаи, привычки: *вестись (Ведутся переговоры), водиться (В пруду водятся караси), возбраняться (Спорить никому не возбраняется), выработаться (Выработалась привычка), заключаться (Сложность заключается в отсутствии необходимых сведений), писаться (Твердый знак в конце слов не пишется), полагаться (Полагается спрашивать разрешения), повестись (Как повелось на земле, так и с тобой поведется, Арина...), практиковаться (Практикуются новые методы работы), приличествовать (Ему не приличествует так говорить), содержаться (Одежда содержится в порядке), состоять (Роман состоит из двух частей), упираться (Дело упирается в нехватку материалов), употребляться (Устаре-*

лые слова употребляются редко) и др. [Крстић, 2010, с. 56–57].

### Видовые ограничения

Глагол *состоять* принадлежит к лексико-грамматическому разряду глаголов несовершенного вида, у которых не существует видовых коррелятов вследствие неопределенного значения, так как они не способны указывать на начальную и конечную точку в течении конкретного действия. Речь идет об одновидовых глаголах несовершенного вида (*imperfectiva tantum*), обозначающих действие, момент инициации или окончания которого не может быть определен. Глаголы такого типа часто упоминаются в русском языке как глаголы абсолютно несовершенного вида, одну из подгрупп которых составляют связочные и полусвязочные глаголы: *быть* (кем), *являться* (кем), *доводиться*, *приходиться*, *находиться*, *состоять*, *числиться*, *звать* (кого как), *сходствовать*, *находить*, *отличаться*, *преобладать*, *значить*, *содержать*, *заключать* и др.

### Экзистенциальное значение

Словарь Даля (ТСЖВЯ) интерпретирует глагол *состоять* как синоним *быть*, *находиться*, непосредственно указывая на его употребление в экзистенциальном значении.

Экзистенциальные глаголы входят в состав экзистенциальных предложений. Н.Д. Арутюнова и Е.Н. Ширяев считают таковыми предложения, которые выражают существование в реальности или в определенном ее фрагменте объектов, имеющих конкретную характеристику [Арутюнова, Ширяев, 1983, с. 8]. Авторы утверждают, что экзистенциальные предложения отражают пространственно-предметный аспект мира, и разделяют их на две группы: предложения идентификации и характеристики. Сказуемое в них может быть таксономическим, характеризационным, реляционным или локативным. Экзистенциальное предложение состоит из следующих элементов: 1) локализатор; 2) название группы объектов; 3) имя экзистенциального объекта; 4) экзистенциальный глагол. Центральное место в предложениях данного типа занимает глагол

*быть*. Экзистенциальный глагол *быть* отличается от связочного в предложениях характеристики, поскольку, как отмечают авторы, он является полнозначным. По их мнению, глагол *быть* выражает экзистенциальность в прямом значении и имеет синонимы *иметь*, *существовать* и (в ограниченном использовании) *находиться*. Кроме этих лексических единиц, авторы приводят и ряд других глаголов, которые могут использоваться в значении экзистенциальности: *водиться*, *лежать*, *состоять*, *стоять*, *храниться*, *белеться*, *валиться*, *раскинуться* и многие другие [Арутюнова, Ширяев, 1983, с. 14].

*Состоять* является синонимом экзистенциального глагола *быть* в том случае, если выражает значение 'состоять на службе, служить или числиться, состоять налицо, – в отлучке': *Он состоит мне должным, попросту должен* (ТСЖВЯ); *Состоять на службе такого агрессора – дело вполне возможное* (НКРЯ).

### Связочная функция

Глагол *состоять* сближается с *быть* в конструкциях, где он выступает в роли глагольной связки.

Многие русисты [Белашапкина, Брызгунова, Земская, 2003; Валгина, 1978; Вопросы..., 1989; Всеволодова, 2000; Пешковский, 2001; Тестелец, 2001] разделяют глагольные связки на три основные группы: 1) отвлеченная связка – глагол *быть* в различных формах времени и наклонения, выполняющий только грамматическую функцию; 2) полуотвлеченная связка – глагол с ослабленным лексическим значением, выполняющий двоякую функцию: он соединяет именную часть с подлежащим и частично выражает вещественное значение предиката (*стать*, *становиться*, *казаться*, *являться*, *состоять* (в чем), *делаться*, *считаться*, *называться* и др.); 3) знаменательная связка – глагол со значением движения, состояния, деятельности и т. д., способный служить самостоятельным глагольным сказуемым, но в данной конструкции выполняющий также функцию связки, соединяющей именную часть с подлежащим (*лежать*, *сидеть*, *служить*, *ходить*, *вернуться*, *жить* и др.).

М.В. Всеволодова считает, что кроме глагола *быть* (она называет его «основной», «настоящей» связкой) к группе связок принадлежат и полузнаменательные глаголы *являться*, *являть собой*, *представлять собой*, *служить*, *состоять* (в чем), *заклучаться* (в чем) и т. д., которые, выполняя данную функцию полностью, не десемантизируются, сохраняют в определенной степени свое лексическое значение, обладая при этом, как правило, значением синтаксического времени. Все глаголы-связки, кроме *быть*, реализуют свою лексическую семантику и сохраняют специфику в использовании: связочный глагол *служить* указывает на функцию подлежащего, *являться* имеет оценочное значение и т. д. [Всеволодова, 2000, с. 56].

Наличие глагольных связок – характеристика биноминативных предложений, в которых глагольные связки соединяют две именные части (*Очередное ничтожное поручение – состоять в свите посла к императору французов*. Давыдов, Синие тюльпаны). В таких предложениях употребление глагольных связок в том или ином лексическом значении обусловлено ситуацией.

### Синонимы

Когда глагол *состоять* используется в значении (1) (*состоять + из + род. пад.*), у него появляются два синонима: *складываться + из + род. пад.* и *содержать + вин. пад.*: *Роман не может состоять из одних комических перипетий* (НКРЯ) / *Роман не может содержать одни комические перипетии*; *Роман не может складываться из одних комических перипетий*.

Глагол *состоять* в значении (2) (*состоять + в + пред. пад.*) имеет в качестве синонима глагол *заклучаться + в + пред. пад.*: *Аналогия может состоять в том, что и сегодняшний день активно вызывает к жизни дискуссию как об общих ценностях, так и о русской идентичности и русской идее* (НКРЯ) / *Аналогия может заключаться в том, что и сегодняшний день активно вызывает к жизни дискуссию как об общих ценностях, так и о русской идентичности и русской идее*.

Будучи употребленным в значениях (3) или (4) (*состоять + в / на + пред. пад.*), этот

глагол имеет несколько регулярно используемых синонимов: *пребывать, быть и находиться + в / на + пред. пад.*: *Такие люди тогда могли еще состоять на службе, но только не казенной (НКРЯ) / Такие люди тогда могли еще быть на службе, но только не казенной; Состоять на службе такого агрессора – дело вполне возможное (НКРЯ) / Находиться на службе такого агрессора – дело вполне возможное.*

Кроме перечисленных, в качестве синонимов глагола *состоять* могут употребляться и следующие лексические единицы: *составлять, составляться, значиться, относиться, являться, считаться, принадлежать, организоваться / организовываться, иметься, помещаться, обнаруживаться, наличествовать, сохраняться, храниться, отыскиваться, числиться, располагаться, фигурировать, слагаться*: *Ежегодный оборот его составляет около четырех миллиардов рублей – деньги, которые платятся врачам, военкомам, членам приемных комиссий многочисленных левых вузов, куда мало кто захотел бы поступать, если б не отсрочка от армии (НКРЯ) / Ежегодный оборот его состоит из около четырех миллиардов рублей – деньги, которые платятся врачам, военкомам, членам приемных комиссий многочисленных левых вузов, куда мало кто захотел бы поступать, если б не отсрочка от армии; Было ведь неизвестно, арестованный он или разжалованный или еще числится на службе (НКРЯ) / Было ведь неизвестно, арестованный он или разжалованный или еще состоит на службе.*

### Устойчивые сочетания

С опорой на лексикографические данные охарактеризуем далее некоторые из наиболее распространенных устойчивых сочетаний с глаголом *состоять* в русском языке:

– *состоять в партии* ('быть членом партии'). В эпоху Советского Союза этот фразеологизм использовался очень часто, в повседневной речи можно было услышать: – *Состоишь?* – *Состою.* (– Ты член партии? – Да.); – *состоять на службе* ('быть в какой-то / чьей-то службе'): *Чиновники имеют право состоять на службе, на что огром-*

*ное большинство населения Российской империи прав не имеет, – сепаратизм;*

– *состоять на учете* ('быть зарегистрированным'): *Они должны быть старше 18 лет, не состоять на учете в психо- и наркодиспансерах, не иметь судимостей;*

– *состоять на вооружении* ('быть в чьей-то службе, функционировать'): *Пока технологии устрашения будут состоять на вооружении у недобросовестных работников прокуратуры, никто из граждан России не сможет чувствовать себя в безопасности.*

Можно заметить, что устойчивые сочетания с глаголом *состоять* связаны с его использованием в значениях (3) или (4) (*состоять + в / на + пред. пад.*).

### Ассоциации, связанные с глаголом *состоять*

Представим наиболее распространенные ассоциации и выраженные существительными и глаголами понятия, которые чаще всего связаны с глаголом *состоять* (все нижеприведенные примеры ассоциаций взяты с электронного ресурса ССА):

– существительные: *планировка, домохозяйство, родство, сегмент, грудка, вооружение, атом, углерод, молекула, азот, водород, электрон, компонент, частица, ведомость, пары, субстанция, элемент, вещество, секция, комитет, генерал-губернатор, пулемет, член, коллегия, задача, учет, материя, различие, брак, служба, профсоюз, управа, домашние, дворянство, чин, ведомство, гарнизон, депутат, домен, адъютант, предназначение, канцелярия, сенат, суть, подразделение, селение, сечение, пехота, батальон, часть, охранение, коммуна, специфика, жюри, индивидуум, последовательность, колос, артиллерия, повинность, супруга, жалованье, совокупность, контингент, агрегат, поручение, авангард, сословие, отросток, бригада, половинка, духовенство, мембрана, индивид, корпус, должность, архипелаг, соединение, труппа, добавление, персонал, ревизия, самоуправление, модуль;*

– глаголы: *избирать, застроить, смеяться, избираться, чередоваться, присоединяться, срастись, спойть, разделяться, на-*

*значаться, насчитывать, командировать, перемежаться, заведовать, соединяться, соединить, оканчиваться, числиться, пилотировать, взаимодействовать.*

Наиболее распространенные ассоциации, относящиеся к глаголу *состоять*, можно разделить на несколько групп:

1) понятия, связанные с химической структурой различных предметов, которые окружают человека: *атом, углерод, молекула, азот, водород, электрон, компонент, частица, субстанция, элемент, вещество, материя;*

2) понятия, связанные с военной сферой: *вооружение, пулемет, чин, гарнизон, адъютант, пехота, батальон, артиллерия, бригада, генерал-губернатор* и др.;

3) понятия, связанные с бытовой сферой (дом, семья): *домохозяйство, родство, брак, домашние, супруга;*

4) понятия, связанные с профессией, местом работы: *секция, комитет, генерал-губернатор, член, коллегия, задача, учет, служба, профсоюз, управа, канцелярия, сенат, коммуна, жюри, сословие, должность, самоуправление* и др.;

5) понятия, связанные с категориями целое / часть, объединение / разделение, прибавление / вычитание; ассоциации этой группы обусловлены использованием глагола *состоять* для обозначения того, что является неотъемлемой частью чего-то: *сегмент, компонент, частица, элемент, подразделение, совокупность, половинка, соединение, добавление.*

На основании вышесказанного можно заметить, что преобладают ассоциации, связанные с употреблением глагола *состоять* в значениях (1) и (4).

### Эквиваленты в сербском языке

Полученные результаты могут использоваться в преподавании русского языка как иностранного (например, в сербской языковой среде) при освоении студентами глагольной лексической подсистемы, поскольку *состоять* является репрезентантом группы глаголов, имеющих аналогичные ему формальные и семантические особенности. При этом необходимо учитывать возможности интерфе-

ренции, а следовательно, нужно дать студентам представление об эквивалентах глагола *состоять*.

Представим сербские лексические эквиваленты, потенциально соответствующие каждому из вышеприведенных употреблений / значений рассматриваемой единицы:

– глаголу *состоять*, употребленному в значении (1), в сербском языке соответствуют следующие: *садржати, састојати се, сачињавати, чинити*: *Одговор ће се састојати из два дела // Одговор ће садржати (сачињавати / чинити) два дела* (здесь и далее перевод наш. – М. К.);

– в значении (2) данному глаголу эквивалентны: *сводити се / свести се, закључивати, имати суштину, подразумевати*: *Главна хитрост состоит в том, чтобы добавить молока столько, сколько указано в рецепте* (НКРЯ) – *Суштина је у томе да се дода тачно онолико млека, колико пише у рецепту*; *В этом случае моя задача будет состоять в том, чтобы посеять в голове судьи разумные сомнения и добиваться снижения меры наказания* (НКРЯ) – *У том случају суштина мог задатка је у томе да усадим у главу судије основу сумњу и добијем смањење казне*. В этом значении сербским эквивалентом может являться также глагол *бити*: *У том случају мој задатак је у томе да усадим у главу судије основу сумњу и добијем смањење казне*;

– у глагола *состоять*, употребленного в значениях (3) или (4), в сербском языке может быть несколько эквивалентов, не имеющих характерной для русского языка фразеологизированной структуры: *бити, налазити се, служити*: *Состоит [пистолет Р225] на вооружении в Японии, Таиланде, Нигерии, Дании, Франции и еще в некоторых странах* (НКРЯ) – *Служи у Јапану, Тајланду, Нигерији, Данској, Француској и још у неким земљама*; *Он и сейчас состоит на кафедре профессором, создавшим свою научную школу* (НКРЯ) – *Он је и сада професор на катедри, који је створио своју научну школу*.

Эквивалентных фразеологизированных структур (устойчивых сочетаний), характерных для русского языка, в сербском не существует. В переводе устойчивых сочетаний с

глаголом *состоять* (*состоять в партии, на службе, на учете, на вооружении*) на сербский язык можно употребить: *бити, налазити се, служити* (*состоять в партии – бити члан партије; состоять на службе – бити у служби*).

### Выводы

Глагол *состоять* обладает широким семантическим потенциалом и различными возможностями употребления. Его специфика заключается в том, что при конкретном использовании (в предложении) он имеет несколько ограничений. Наряду с реализацией своего основного (наиболее распространённого в использовании) значения – ‘быть составленным из кого-, чего-л., иметь в своем составе кого-, что-л.’ (*состоять + из + род. пад.*) – глагол *состоять* может передавать семантику экзистенциальности (например, в определенных ситуациях, когда он употребляется вместо бытийных глаголов *быть* или *находиться*), а также выступать в роли глагольной связки. В зависимости от значения, в котором он используется, данный глагол имеет несколько синонимов: *складываться, содержать, заключаться, пребывать, быть и находиться*. О широте его семантического потенциала в русском языке свидетельствуют и устойчивые выражения, которые часто встречаются в различных стилях языка: *состоять в партии, состоять на службе, состоять на учете и состоять на вооружении*. Анализ примеров показал, что наиболее частое употребление данный глагол имеет в значении (1): ‘быть составленным из кого-, чего-л., иметь в своем составе кого-, что-л.’ (*состоять + из + род. пад.*) – 44 %, реже он используется в значениях (3): ‘быть в составе, являться членом какой-л. группы, организации и т. п.’ и (4): ‘быть, находиться в каком-л. состоянии, положении (общественном, семейном, имущественном и т. п.)’ (*состоять + в / на + пред. пад.*) – 35 %, а наименее употребителен глагол *состоять* в значении (2): ‘иметь своим содержанием что-л. // заключаться в чем-л.’ (*состоять + в + пред. пад.*) – 21 %. Такое соотношение значений подтверждается и ассоциативными данными.

Перевод на сербский язык русского глагола *состоять* и устойчивых сочетаний возможен посредством следующих глаголов: *садржати, састојати се, сачињавати, чинити, сводити се / свести се, закључивати, имати (суштину), подразумевати, бити, налазити се и служити*.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Арутюнова Н. Д., Ширяев Е. Н., 1983. Русское предложение. Бытийный тип. М. : Русский язык. 198 с.
- Белашапкина В. А., Брызгунова Е. А., Земская Е. А., 2003. Современный русский язык. М. : Азбуковник. 928 с.
- Валгина Н. С., 1978. Синтаксис современного русского языка. М. : Высшая школа. 439 с.
- Вопросы..., 1989. Вопросы коммуникативно-функционального описания синтаксического строя русского языка / под ред. М. В. Всеволодовой, С. А. Шуваловой. М. : МГУ. 183 с.
- Всеволодова М. В., 2000. Теория функционально-коммуникативного синтаксиса. М. : МГУ. 501 с.
- Крстић М., 2010. Verba defectiva и њихови супститути у савременом руском језику : Необјављени магистарски (постдипломски) рад (Неопубликованная кандидатская (аспирантская) диссертация). Нови Сад : Филозофски факултет. 170 с.
- Марфунина И., 1996. О глаголах с неполной парадигмой // Контрастивна језичка истраживања : V симпозијум. Нови Сад : Филозофски факултет. С. 163–172.
- Пешковский А. М., 2001. Русский синтаксис в научном освещении. Изд. 8-е. М. : Языки славянской культуры. 544 с.
- Тарланов З. К., 1979. Глаголы с неполной личной парадигмой в русском языке // Вопросы языкознания. № 1. С. 63–74.
- Тестелец Я. Г., 2001. Введение в общий синтаксис. М. : РГГУ. 798 с.

### СЛОВАРИ

- Большой толковый словарь русского языка / сост. и глав. ред. С. А. Кузнецов. СПб. : Норинт, 2000. 1536 с.
- Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный : в 2 т. М. : Русский язык, 2000.
- Зализняк А. А. Грамматический словарь русского языка. Словоизменение. 4-е изд., испр. и доп. М. : Русские словари, 2007. 800 с.

- Золотова Г. А. Синтаксический словарь: Репертуар элементарных единиц русского синтаксиса / отв. ред. Ю. Н. Караулов. М. : Наука, 1988. 440 с.
- Лебедева М. Н. Словарь-справочник синтаксической сочетаемости глаголов. 2-е изд. М. : Русский язык. Курсы, 2000. 189 с.
- Ожегов С. И., Шведова Н. Ю., 2006. Толковый словарь русского языка. 4-е изд., доп. М. : ООО «А ТЕМП», 2006. 944 с.
- Окунева А. П. Русский глагол (Словарь-справочник). М. : Русский язык, 2000. 558 с.
- Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь трудностей русского языка. 6-е изд. М. : Айрис-пресс, 2005. 832 с.
- Сазонова И. К. Русский глагол и его причастные формы: Толково-грамматический словарь. М. : Русский язык, 1989. 589 с.
- Словарь русского языка : в 4 т. / под ред. А. П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. М. : Русский язык, 1981–1984.
- Словарь современного русского литературного языка : в 17 т. М. ; Л. : Изд-во Акад. наук СССР, 1948–1963.
- Толковый словарь русского языка : в 4 т. / под ред. Д. Н. Ушакова. М. : Сов. энцикл. ; ОГИЗ 1935–1940.
- ТСЖВЯ – Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. М. : Русский язык, 1978–1980.
- Фасмер – Фасмер М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева. 2-е изд. стер. М. : Прогресс, 1987. Т. 3. 832 с.

### ИСТОЧНИКИ

- НКРЯ – Национальный корпус русского языка. URL: [www.ruscorpora.ru](http://www.ruscorpora.ru) (Июль 2018 г.)
- ССА – Сеть словесных ассоциаций. URL: <https://wordassociations.net/ru/> (Июль 2018 г.)

### REFERENCES

- Arutyunova N.D., Shiryaev E.N. , 1983. *The Russian Sentence. The Existential Type*. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1983. 198 p.
- Beloshapkova B.A., Bryzgunova E.A., Zemskaya E.A., 2003. *The Modern Russian Language*. Moscow, Azbukovnik Publ. 928 p.
- Valgina N.S., 1978. *Syntax of the Modern Russian Language*. Moscow, Vysshaya shkola Publ. 439 p.
- Vsevolodova M.V., Shuvalova S.A. (eds.), 1989. *Questions of Communicative and Functional*

- Description of the Syntactic Structure of the Russian Language*. Moscow, MGU Publ. 183 p.
- Vsevolodova M.V., 2000. *Theory of Functional-Communicative Syntax*. Moscow, MGU Publ. 501 p.
- Krstich M., 2010. *Verba Defectiva and Their Counterparts in the Modern Russian Language. Unpublished PhD Thesis*. Novi Sad, Faculty of Philosophy. 170 p.
- Marfunina I., 1996. About the Verbs with an Incomplete Paradigm. *Kontrastivna jezička istraživanja. V simpozijum [Contrastive Language Research. The 5th Symposium]*. Novi Sad, Faculty of Philosophy, pp. 163-172.
- Peshkovskiy A.M., 2001. *Russian Syntax in Scientific Coverage*. Moscow, Yazyki slavyanskoj kultury Publ. 544 p.
- Tarlanov Z.K., 1979. Verbs with Incomplete Personal Paradigm in the Russian Language. *Voprosy yazykoznaniya [Topics in the Study of Language]*, no. 1, pp. 63-74.
- Testelet Ya.G., 2001. *Introduction to the Common Syntax*. Moscow, RGGU Publ. 798 p.

### DICTIONARIES

- Kuznetsov S.A (ed.). *Big Dictionary of the Russian Language*. Saint Petersburg, Norint Publ., 2000. 1534 p.
- Efremova T.F. *New Dictionary of Russian. Interpretative and Derivative*. In 2 vols. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 2000. 2310 p.
- Zaliznyak A.A.. *Dictionary of Russian Grammar. Inflection*. Moscow, Russkie slovari Publ., 2007. 800 p.
- Zolotova G.A.. *Dictionary of Syntax*. Moscow, Nauka Publ., 1988. 440 p.
- Lebedeva M.N. *Reference Dictionary of Syntactic Compatibility of Verbs*. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 2000. 189 p.
- Ozhegov S.I., Shvedova N.Yu., 1999. *Explanatory Dictionary of the Russian Language*. Moscow, A TEMP Publ. 944 p.
- Okuneva A.P. *Russian Verb (Dictionary-Reference Book)*. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 2000. 558 p.
- Rozental D.E., Telenkova M.A. *Dictionary of Difficulties of the Russian Language*. Moscow, Iris Press., 2005. 832 p.
- Sazonova I.K. *The Russian Verb and Its Participial Forms: The Explanatory-Grammatical Dictionary*. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1989. 589 p.
- Evgenyeva A.P. (ed.), 1981-1984. *Dictionary of the Russian Language*. In 4 vols. Moscow, Russkiy yazyk Publ.



*Dictionary of the Modern Russian Literary Language.*  
In 17 vols. Moscow; Leningrad, AN SSSR Publ.  
1948-1963.

Ushakov D.N. (ed.). *Explanatory Dictionary of the  
Russian Language.* Moscow, Sovetskaya  
entsiklopediya Publ.; OGIZ, 1935-1940.

Dal V.I. *Explanatory Dictionary of the Live Great  
Russian Language.* In 4 vols. Moscow, Russkiy  
yazyk Publ., 1978-1980.

Fasmer M. *Dictionary of Russian Etymology.* In 4 vols.  
Moscow, Progress Publ., 1987, vol. 3. 832 p.

#### **SOURCES**

*National Corpus of the Russian Language.* URL:  
<https://www.ruscorpora.ru> (accessed July 2018).

*The Network of Verbal Associations.* URL: <https://wordassociations.net/ru/> (accessed July 2018).

#### **Information about the Author**

**Krstich Maja**, Doctor of Sciences (Philology), Senior Lecturer, Deputy Head of Department of Slavic Studies, Faculty of Philosophy, University of Novi Sad, Dr Zorana Djindjica, 2, 21000 Novi Sad, Serbia, [maja.krstic@ff.uns.ac.rs](mailto:maja.krstic@ff.uns.ac.rs), <https://orcid.org/0000-0003-2801-890X>

#### **Информация об авторе**

**Майя Крстич**, доктор филологических наук, старший преподаватель, заместитель заведующего кафедрой славистики философского факультета, Новисадский университет, Д-р Зорана Джинджича, 2, 21000 г. Нови-Сад, Сербия, [maja.krstic@ff.uns.ac.rs](mailto:maja.krstic@ff.uns.ac.rs), <https://orcid.org/0000-0003-2801-890X>